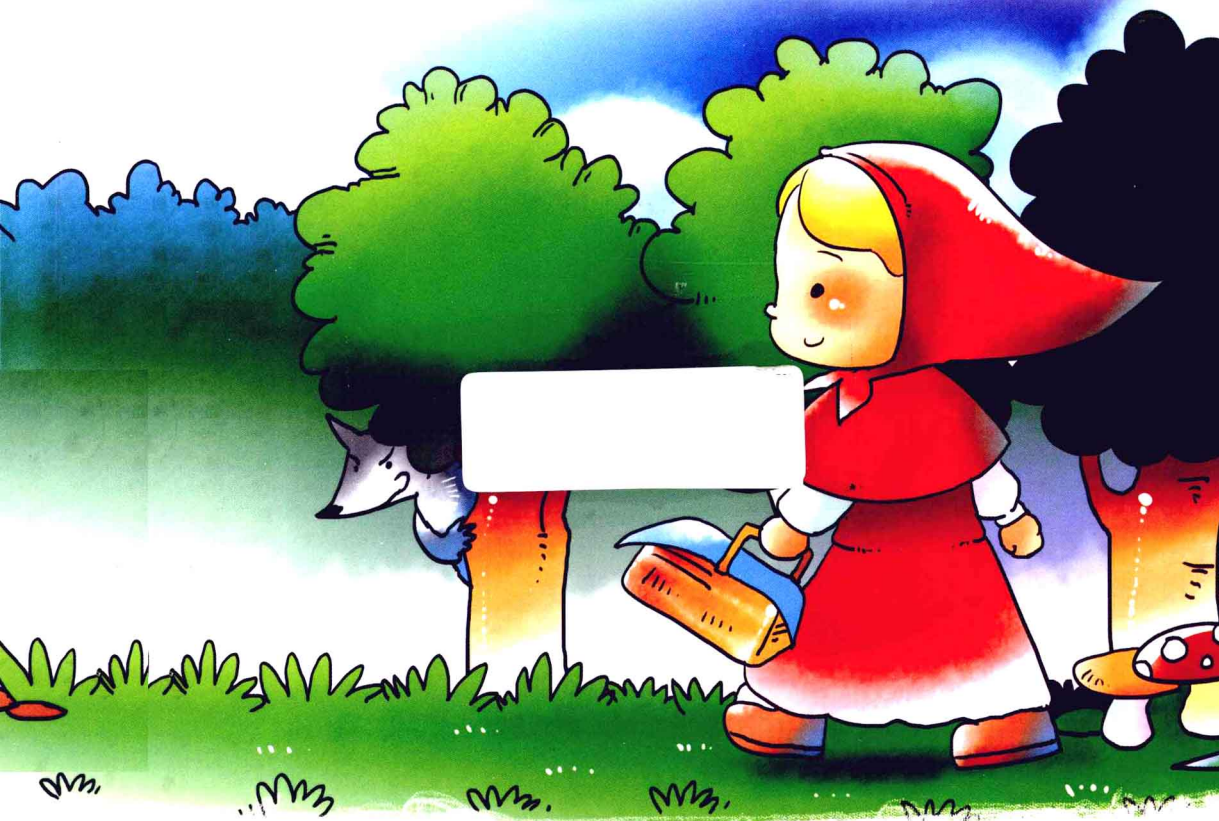


世界童话
名著

注音 彩绘

女孩的童话



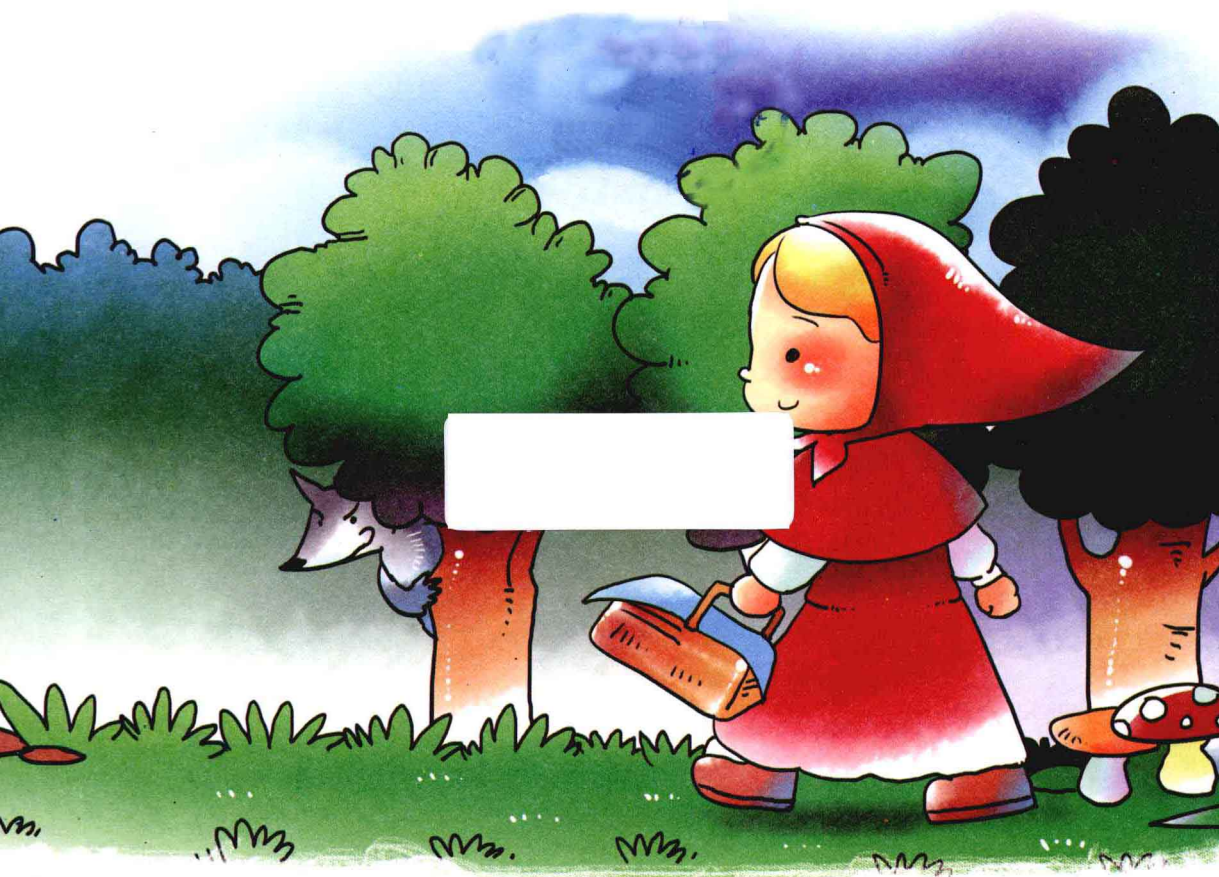
济南出版社

世界童话
名著

注音 彩绘

女孩的童话

杨 菁 陈银萍/改编



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

女孩的童话/杨菁,陈银萍改编.——济南:济南出版社,2013.6

ISBN 978-7-5488-0825-1

I. ①女… II. ①杨… ②陈… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I118

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第093537号

出版发行 济南出版社
地 址 济南市二环南路1号(250002)
网 址 www.jnpub.com
印 刷 济南鲁艺彩印有限公司
版 次 2013年6月第1版
印 次 2013年6月第1次印刷
开 本 170mm×240mm 1/16
印 张 7.5
字 数 36千
定 价 16.90元

法律维权 0531-82600329

(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)



卖火柴的小女孩	1
拇指姑娘	11
灰姑娘	19
小红帽	27
七色花	34
爱丽丝漫游奇境记	42
又唱又跳的小云雀	52
没有手的姑娘	61
海妞	72
红鞋子	82
一只眼、两只眼和三只眼	95
聪明的爱尔莎	104





卖火柴的小女孩

原著 [丹麦]安徒生

shèng dàn jié qián xī tiān qì zhēn lěng hái xià zhe
圣诞节前夕，天气真冷，还下着
xuě guā zhe běi fēng yǒu wèi shī qù mǔ qīn de xiǎo nǚ
雪，刮着北风。有位失去母亲的小女
hái wèi le yǎng huó shēng bìng de bà ba mào zhe fēng xuě
孩，为了养活生病的爸爸，冒着风雪
qù mài huǒ chái
去卖火柴。

huǒ chái shuí yào huǒ chái
“火柴，谁要火柴？”

tā méi yǒu mián yī chuān zhe yì tiáo jiù qún zi tóu
她没有棉衣，穿着一条旧裙子，头
shàng wéi zhe yì tiáo pò wéi jīn jiǎo shàng chuān zhe yì shuāng
上围着一条破围巾，脚上穿着一双



tuō xié tā yán jiē jiào mài kě shì rén men dōu zài zhǔn bèi
拖鞋。她沿街叫卖，可是人们都在准备
shèng dàn lǐ wù gāo gāo xìng xìng huān huān xǐ xǐ méi
圣诞礼物，高高兴兴，欢欢喜喜，没
yǒu yí gè rén lǐ tā
有一个人理她。

xiǎo gū niang duō kě lián a tā yǒu xǔ duō huǒ chái
小姑娘多可怜啊！她有许多火柴，
quán bù dōu bāo zài yí gè jiù wéi qún lǐ shǒu lǐ hái ná
全部都包在一个旧围裙里，手里还拿
zhe jǐ gēn yǐ jīng dào zhōng wǔ le tā yì gēn huǒ chái
着几根。已经到中午了，她一根火柴
yě méi mài diào
也没卖掉。

tā yòu è yòu lěng de xiàng qián zǒu xuě huā luò zài
她又饿又冷地向 前走，雪花落在
jīn huáng de cháng fà shàng tā zǒu dào yí zhuàng lóu fáng
金黄的长发上。她走到一幢楼房
de chuāng qián cháo lǐ zhāng wàng à wū lǐ nà kē
的窗前，朝里张望。啊！屋里那棵
shèng dàn shù duō piào liang a yí wèi mǔ qīn zhèng hé tā
圣诞树多漂亮啊，一位母亲正和她
de hái zi zài wán shuǎ nà hái zi gāi duō xìng fú a
的孩子在玩耍，那孩子该多幸福啊。



zhuō zi shàng hái diǎn zhe xǔ duō cǎi sè de là zhú yǒu hóng
桌子上还点着许多彩色的蜡烛，有红
de huáng de lǜ de bái de tā zuì xǐ huān nà xiē
的、黄的、绿的、白的，她最喜欢那些
hóng sè de là zhú zài zhuō shàng gé wài xiǎn yǎn kàn dào
红色的蜡烛，在桌上格外显眼。看到
zhè lǐ xiǎo nǚ hái xiǎng qǐ le tā de nǎi nai hé mā ma
这里，小女孩想起了她的奶奶和妈妈，
tā men zuì téng ài tā kě shì tā men dōu qù shì le
她们最疼爱她，可是，她们都去世了。
xiǎng zhe xiǎng zhe xiǎo nǚ hái kū le
想着想着，小女孩哭了。

kū zhe kū zhe tā yòu zǒu shàng le dà jiē tū
哭着哭着，她又走上了大街。突
rán hōng lōng yì shēng yí liàng mǎ chē jīng guò chà
然，“轰隆”一声，一辆马车经过，差
yì diǎn jiāng tā zhuàng dǎo mǎ chē fēi yí yàng pǎo guò qù
一点将她撞倒。马车飞一样跑过去
le xiǎo nǚ hái de shēn shàng zhān mǎn le ní shuǐ ér qiě
了，小女孩的身上沾满了泥水，而且
tuō xié yě diū le tā zhǐ hǎo chì zhe jiǎo zài xuě dì lǐ
拖鞋也丢了。她只好赤着脚，在雪地里



hǎn zhe huǒ chái shuí yào huǒ chái
喊着：“火柴，谁要火柴？”

yè mù yǐ jīng jiàng lín xiǎo nǚ hái de jiǎo yǐ dòng
夜幕已经降临，小女孩的脚已冻
de fā hóng fā qīng dà jiē shàng dào chù dōu shì kǎo é ròu
得发红发青。大街上到处都是烤鹅肉
de xiāng wèi à yǒu qián de rén jiǎ zhǔn bèi guò jié
的香味，“啊，有钱的人家准备过节
le
了”。

tā shí zài zǒu bù dòng le pí bèi de suō zài yí gè
她实在走不动了，疲惫地缩在一个

qiáng jiǎo lǐ tā bù gǎn huí jiā yīn wèi tā méi yǒu mài
墙角里。她不敢回家，因为她没有卖
diào yì gēn huǒ chái ér qiě jiā lǐ yě hěn lěng fēng kě yǐ
掉一根火柴。而且家里也很冷，风可以
cóng xǔ duō dì fang guā jìn wū zi lǐ lái tā dòng de fā
从许多地方刮进屋子里来。她冻得发
dǒu tā xū yào wēn nuǎn nǎ pà yǒu yì gēn huǒ chái de
抖，她需要温暖，哪怕有一根火柴的
guāng hé rè yě hǎo tā de yì shuāng xiǎo shǒu jī hū dòng
光和热也好。她的一双小手几乎冻
jiāng le tài lěng le tā jué dìng huá zháo yì gēn huǒ chái
僵了，太冷了。她决定划着一根火柴，
ràng tā rán shāo
让它燃烧。

chī huǒ chái rán shāo le xiǎo nǚ hái jué de xiàng
“哧！”火柴燃烧了，小女孩觉得像
zuò zài huǒ lú páng yí yàng huǒ shāo de nà me huān nà
坐在火炉旁一样。火烧得那么欢，那
me nuǎn nà me měi zhè shì zěn me huí shì ne dāng xiǎo
么暖，那么美！这是怎么回事呢？当小
nǚ hái gāng gāng shēn chū yì shuāng jiǎo dǎ suàn nuǎn huò yì
女孩刚刚伸出一双脚，打算暖和一
xià shí huǒ yàn hū rán xī miè le huǒ lú yě bú jiàn
下时，火焰忽然熄灭了，火炉也不见

le tā zuò zài nà er shǒu zhōng zhǐ yǒu shāo guò de huǒ
了。她坐在那儿，手中只有烧过的火
chái
柴。

tā yòu huá le yì gēn huǒ chái huǒ chái rán shāo qǐ
她又划了一根火柴，火柴燃烧起
lái fā chū le guāng qiáng shàng yǒu liàng guāng zhào zhe de
来，发出了光。墙上有亮光照着的

nà kuài dì fāng tū rán biàn
那块地方突然变
de tòu míng xiàng yí piàn
得透明，像一片
báo shā tā kě yǐ kàn dào
薄纱，她可以看到
fáng jiān lǐ de dōng xī
房间里的东西，
yǒu xiàn bǐng yǒu kǎo é
有馅饼，有烤鹅，
gèng yǒu qù de shì zhè
更有趣的是，这
zhī kǎo é cóng pán zi lǐ
只烤鹅从盘子里
tiào chū lái le tā de bèi
跳出来了，它的背



shàng chā zhe dāo chā zhèng zài dì shàng zǒu zhe ne yì zhí
上插着刀叉，正在地上走着呢，一直
xiàng xiǎo nǚ hái zǒu guò lái tā shēn chū shǒu qù huǒ chái
向小女孩走过来。她伸出手去，火柴
yòu xī miè le tā mō dào de shì bīng lěng de qiáng bì
又熄灭了，她摸到的是冰冷的墙壁。

tā yòu huá le yì gēn huǒ chái huǒ chái rán shāo qǐ
她又划了一根火柴，火柴燃烧起
lái biàn chéng yì duǒ fēn hóng sè de guāng yàn tā fā xiàn
来，变成一朵粉红色的光焰。她发现
zì jǐ zuò zài yì kē měi lì de shèng dàn shù xià tā bǐ
自己坐在一棵美丽的圣诞树下，它比
zhōng wǔ jiàn dào de nà kē shèng dàn shù hái yào dà hái yào
中午见到的那棵圣诞树还要大，还要
měi lì tā de shù zhī shàng yǒu jǐ qiān zhī là zhú xiǎo
美丽，它的树枝上有几千只蜡烛。小
nǚ hái bǎ shuāng shǒu shēn guò qù huǒ chái yòu xī miè le
女孩把双手伸过去，火柴又熄灭了，
jǐ qiān zhī là zhú dōu biàn chéng le míng liàng de xīng xīng zhè
几千只蜡烛都变成了明亮的星星。这
xiē xīng xīng zhōng yǒu yì kē luò xià lái zài tiān kōng zhōng
些星星中有一颗落下来，在天空中
huá chū yì tiáo cháng cháng de liàng guāng
划出一条长长的亮光。



tā yòu huá le yì gēn huǒ chái à huǒ guāng zhōng
她又划了一根火柴。啊，火光中
chū xiàn le tā rì yè sī niàn de nǎi nai tā pū jìn
出现了她日夜思念的奶奶，她扑进
nǎi nai de huái bào nǎi nai xiǎo nǚ hái jiào qǐ
奶奶的怀抱。“奶奶！”小女孩叫起
lái qǐng bǎ wǒ dài zǒu ba dài dào nà méi yǒu hán
来，“请把我带走吧！带到那没有寒
lěng méi yǒu jī è de dì fāng wǒ zhī dào zhè gēn huǒ
冷、没有饥饿的地方。我知道，这根火



chái yì xī miè nǐ jiù huì bú jiàn le jiù xiàng nà wēn
柴一熄灭，你就会不见了。就像那温
nuǎn de huǒ lú nà měi lì de kǎo é nà xìng fú de
暖的火炉、那美丽的烤鹅、那幸福的
shèng dàn shù yí yàng wǒ shén me yě kàn bú jiàn le
圣诞树一样，我什么也看不见了”。

tā gǎn jīn huá zhāo le yí dà bǎ huǒ chái yào bǎ nǎi
她赶紧划着了一大把火柴，要把奶
nǎi liú zhù yí dà bǎ huǒ chái fā chū gèng jiā qiáng liè de
奶留住。一大把火柴发出更加强烈的
guāng máng zhào de zhōu wéi bǐ bái tiān hái yào míng liàng
光芒，照得周围比白天还要明亮。
nǎi nai shì nà yàng cí xiáng tā bǎ xiǎo nǚ hái bào qiǎi lái
奶奶是那样慈祥，她把小女孩抱起来
le tā men zài guāng míng hé xìng fú zhōng fēi zǒu le yuè
了，她们在光明和幸福中飞走了，越
fēi yuè gāo fēi dào nà méi yǒu hán lěng méi yǒu jī è yě
飞越高，飞到那没有寒冷、没有饥饿也
méi yǒu tòng kǔ de dì fang qù le
没有痛苦的地方去了。

dì èr tiān zǎo chén rén men kàn dào xiǎo nǚ hái réng
第二天早晨，人们看到小女孩仍
zuò zài qiáng jiǎo lǐ tā shuāng jiá tōng hóng liǎn shàng dài
坐在墙角里，她双颊通红，脸上带

zhe xìng fú de wēi xiào kě shì tā yǐ jīng dòng sǐ le
着幸福的微笑。可是，她已经冻死了，
shǒu lǐ hái ná zhe yí shù huǒ chái shuí yě bù zhī dào tā
手里还拿着一束火柴。谁也不知道她
céng jīng kàn dào guò duō me měi lì de dōng xī tā céng jīng
曾经看到过多么美丽的东西，她曾经
duō me xìng fú gēn zhe tā nǎi nai yì qǐ zǒu xiàng xīn nián
多么幸福，跟着她奶奶一起走向新年
de xìng fú zhōng qù
的幸福中去。



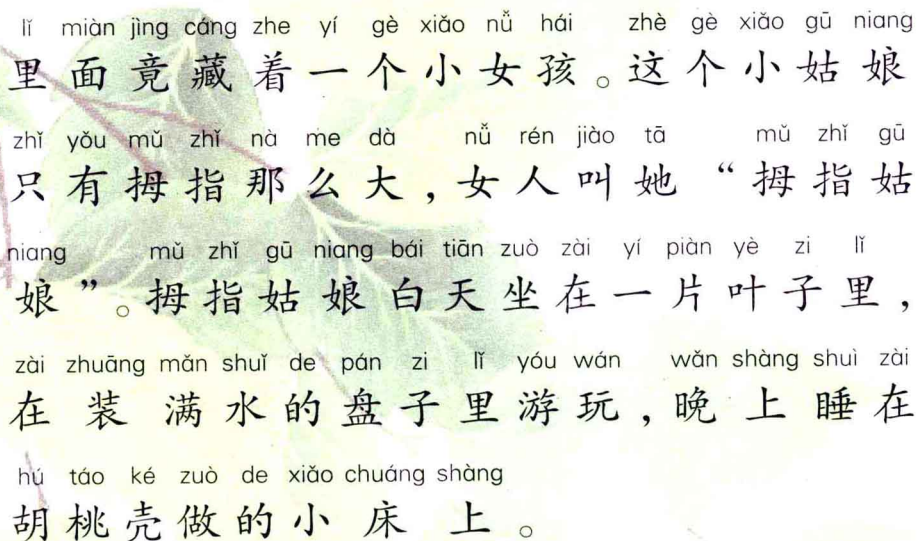


拇指姑娘

原著 [丹麦]安徒生

cóng qián yǒu gè nǚ rén fēi cháng xiǎng yǒu gè hái
从前，有个女人非常想有个孩
zi kě pàn le hěn jiǔ yě wèi néng rú yuàn tā zhǐ hǎo
子，可盼了很久也未能如愿，她只好
qù qiú wū pó wū pó gěi tā yí lì dà mài ràng tā
去求巫婆。巫婆给她一粒大麦，让她
zhòng dào huā pén lǐ hěn kuài huā pén lǐ jiù zhǎng chū yì
种到花盆里。很快，花盆里就长出一
duǒ hóng hóng de huā bāo kě shì bù zhī wèi shén me tā
朵红红的花苞，可是不知为什么，它
zǒng shì jǐn bì huā bàn yì tiān nǚ rén
总是紧闭花瓣。一天，女人
rěn bú zhù qù wěn le yí xià fā xiàn
忍不住去吻了一下，发现





lǐ miàn jìng cáng zhe yí gè xiǎo nǚ hái zhè gè xiǎo gū niang
里面竟藏着一个小女孩。这个小姑娘
zhǐ yǒu mǔ zhǐ nà me dà nǚ rén jiào tā mǔ zhǐ gū
只有拇指那么大，女人叫她“拇指姑
niang mǔ zhǐ gū niang bái tiān zuò zài yí piàn yè zi lǐ
娘”。拇指姑娘白天坐在一片叶子里，
zài zhuāng mǎn shuǐ de pán zi lǐ yóu wán wǎn shàng shuì zài
在装满水的盘子里游玩，晚上睡在
hú táo ké zuò de xiǎo chuáng shàng
胡桃壳做的小床上。

yì tiān wǎn shàng dāng mǔ zhǐ gū niang tǎng zài chuáng
一天晚上，当拇指姑娘躺在床
shàng shuì jiào shí bèi yòu chǒu yòu dà de lài há ma fā xiàn
上睡觉时，被又丑又大的癞蛤蟆发现
le tā xiǎng gěi ér zi qǔ gè xí fù jiù bǎ mǔ zhǐ gū
了。它想给儿子娶个媳妇，就把拇指姑
niang tōu dào le tā de jiā lǐ mǔ zhǐ gū niang xǐng lái
娘偷到了它的家里。拇指姑娘醒来
hòu fā xiàn zì jǐ jìng shēng huó zài shuǐ shàng bù jīn dà
后，发现自己竟生活在水上，不禁大
kū qǐ lái tā bù xǐ huān gēn lài há ma zhù zài yì qǐ
哭起来。她不喜欢跟癞蛤蟆住在一起，
gèng bù xiǎng gēn chǒu lòu de xiǎo lài há ma chéng hūn
更不想跟丑陋的小癞蛤蟆成婚。



tā de kū shēng gǎn dòng le shuǐ lǐ de xiǎo yú tā
她的哭声感动了水里的小鱼，它
men jiù bǎ mǔ zhǐ gū niang zuò de nà piàn lǜ yè de gēng
们就把拇指姑娘坐的那片绿叶的梗
yǎo duàn dài zhe tā piāo liú dào lǎi há ma gēn běn zhǎo bú
咬断，带着她漂流到癞蛤蟆根本找不
dào de dì fang qù le
到的地方去了。

hòu lái mǔ zhǐ gū niang piāo liú dào le yí gè shuí
后来，拇指姑娘漂流到了一个谁
yě jiào bú shàng míng zì de dì fang yì zhī tǐng dà de jīn
也叫不上名字的地方。一只挺大的金